

1990 Nov 11

---

---

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

## **BILL**

**NEW BRUNSWICK  
ARTS BOARD ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI SUR LE CONSEIL DES ARTS  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

---

---

**HON. ROLAND BEAULIEU**

---

---

---

---

**L'HON. ROLAND BEAULIEU**

---

---

## **New Brunswick Arts Board Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **1 In this Act**

“Board” means the New Brunswick Arts Board-  
Conseil des arts du Nouveau-Brunswick established under section 2;

“Minister” means the Minister of Tourism, Recreation and Heritage.

**2** There is hereby established a body corporate to be known as the New Brunswick Arts Board-  
Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

### **3 The purposes of the Board are**

*(a)* to facilitate and promote the creation and production of art and the enjoyment, awareness and understanding of the Arts in New Brunswick, by

(i) providing, through the Minister, advice to the government on policy for the Arts,

## **Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### **1 Dans la présente loi**

«Conseil» désigne le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick - New Brunswick Arts Board établi en vertu de l'article 2;

«Ministre» désigne le ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine.

**2** Il est créé par la présente loi un corps constitué appelé Conseil des arts du Nouveau-Brunswick - New Brunswick Arts Board.

### **3 Le Conseil a pour buts**

*a)* de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques, ainsi que l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts au Nouveau-Brunswick en

(i) conseillant le gouvernement, par l'entremise du Ministre, sur la politique à l'égard des arts,

- (ii) establishing and operating a jury system for peer evaluation of the artistic merit of works, projects and proposals with respect to activities,
  - (iii) unifying and speaking for the arts community, and
  - (iv) improving community involvement and participation in the Arts,
- (b)* to consult with, assist and co-operate with any individual or organization in relation to the purposes set out in paragraph (a), and
- (c)* to carry out such other activities or duties in relation to the Arts as the Minister may direct.
- 4** For the purposes set out in section 3, the Board has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person.
- 5** The Board shall have a corporate seal which it may alter or change at pleasure.
- 6(1)** The Board shall consist of sixteen persons, namely
- (a)* twelve persons appointed by the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, each of whom shall be a candidate
    - (i) selected, in accordance with the by-laws, by one of the arts constituencies or the organizations representing arts constituencies specified in the by-laws for that purpose, and
    - (ii) proposed to the Minister by the Board,
  - (b)* three persons appointed by the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, each of whom shall be selected by the Minister from a list of at least six candidates proposed by the Board for that purpose, and
- (ii) établissant et appliquant un système de jury pour l'évaluation des oeuvres, des projets et des propositions relativement aux activités artistiques par des pairs,
  - (iii) réunissant la communauté artistique et devenant son porte-parole, et
  - (iv) améliorant l'implication et la participation de la communauté dans les arts,
- b)* de consulter, d'aider tout organisme ou tout particulier et de collaborer avec eux par rapport aux buts indiqués à l'alinéa a), et
- c)* de réaliser toutes autres activités ou fonctions reliées aux arts selon ce que le Ministre peut ordonner.
- 4** Aux fins des buts indiqués à l'article 3, le Conseil a la capacité et, sous réserve de la présente loi, les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique.
- 5** Le Conseil doit avoir un sceau corporatif qu'il peut modifier ou changer à volonté.
- 6(1)** Le Conseil est composé de seize personnes, à savoir
- a)* douze personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, qui doivent chacune d'elles être candidate
    - (i) choisie conformément aux règlements administratifs, par un des regroupements d'artistes ou un des organismes représentant des regroupements d'artistes lesquels sont précisés aux règlements administratifs à cette fin, et
    - (ii) proposée au Ministre par le Conseil,
  - b)* trois personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur recommandation du Ministre, choisies par ce dernier à même une liste d'au moins six personnes candidates proposées par le Conseil à cette fin, et

- (c) a person designated by the Minister to act on the Minister's behalf, who shall be an *ex officio* but non-voting member of the Board.
- 6(2) An official of the Department of Tourism, Recreation and Heritage shall be designated by the Minister to act as Administrative Secretary to the Board.
- 6(3) A member of the Board appointed under paragraph (1)(a)
- (a) shall, where the arts constituency or the organization representing an arts constituency by whom the member is selected and proposed is an artistic discipline, be or have been an active practitioner in that discipline, and
- (b) shall act as a member of the Board in support of the purposes set out in section 3 and not on behalf of the arts constituency or the organization representing an arts constituency by which the member was selected and proposed.
- 6(4) A member of the Board appointed under paragraph (1)(a) or (b)
- (a) shall be appointed for a term not to exceed three years, and
- (b) may be reappointed but shall not hold office for more than two terms consecutively.
- 6(5) Notwithstanding paragraph (4)(a) appointments shall be made so that the terms of five of the members appointed under paragraphs (1)(a) and (b) expire each year.
- 6(6) A member of the Board shall remain in office, notwithstanding the expiry of the member's term, until the member resigns or is reappointed or replaced.
- 6(7) A member of the Board may be removed for cause by the Lieutenant-Governor in Council.
- c) une personne désignée par le Ministre pour le représenter, qui est membre d'office du Conseil sans droit de vote.
- 6(2) Un fonctionnaire du ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine est désigné par le Ministre pour agir à titre de secrétaire administratif du Conseil.
- 6(3) Un membre du Conseil nommé en vertu de l'alinéa (1)a
- a) doit, si le regroupement d'artistes ou l'organisme représentant ce regroupement qui l'a choisi et proposé représente une discipline artistique, pratiquer ou avoir pratiqué activement cette discipline, et
- b) agit à titre de membre du Conseil à l'appui des buts indiqués à l'article 3 et non pas au nom du regroupement d'artistes ou de l'organisme le représentant qui l'a choisi et proposé.
- 6(4) Un membre du Conseil nommé en vertu de l'alinéa (1)a ou b
- a) est nommé pour un mandat ne dépassant pas trois ans, et
- b) peut être renommé mais ne peut rester en fonction durant plus de deux mandats consécutifs.
- 6(5) Nonobstant l'alinéa (4)a), les nominations doivent être faites de telle sorte que cinq des membres nommés en vertu des alinéas (1)a) et b) finissent leur mandat chaque année.
- 6(6) Un membre du Conseil doit, nonobstant l'expiration de son mandat, rester en fonction jusqu'à sa démission, sa renomination ou son remplacement.
- 6(7) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer un membre du Conseil pour motif valable.

**6(8)** Where a vacancy occurs among the members of the Board appointed under paragraph (1)(a) or (b), the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may appoint a person proposed by a two-thirds majority of the remaining members of the Board, to fill the vacancy for the balance of the term of the member replaced.

**6(9)** The members of the Board shall elect from among themselves

*(a)* two co-chairpersons, one representative of the English linguistic arts community and one representative of the French linguistic arts community, and

*(b)* a vice-chairperson who shall act in the place of a co-chairperson who is for any reason unable or unwilling to act.

**7** A majority of the voting members of the Board constitutes a quorum.

**8** A vacancy on the Board does not affect the power of the Board to act.

**9** The Lieutenant-Governor in Council may

*(a)* authorize the payment of honoraria to the members of the Board, and

*(b)* fix the rate for reimbursement of expenses incurred by the members of the Board while acting on behalf of the Board.

**10** The Board may from time to time organize a forum of the arts community for the purpose of

*(a)* selecting candidates to be proposed to the Minister for appointment as members of the Board,

*(b)* hearing briefs from the arts community, and

*(c)* doing such other things or considering such other matters as are consistent with the purposes set out in section 3.

**6(8)** En cas de vacance parmi les membres du Conseil nommés en vertu de l'alinéa (1)a) ou b), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Ministre, nommer une personne proposée par une majorité de deux tiers des membres restants du Conseil pour occuper le poste vacant durant le reste du mandat du membre remplacé.

**6(9)** Les membres du Conseil élisent parmi eux

*a)* deux coprésidents dont l'un représente la communauté artistique anglophone, et l'autre, la communauté artistique francophone, et

*b)* un vice-président qui agit à la place d'un des coprésidents qui, pour une raison quelconque, est incapable ou refuse d'agir.

**7** Une majorité des membres du Conseil constitue le quorum.

**8** Une vacance au sein du Conseil ne porte pas atteinte à son pouvoir d'agir.

**9** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut

*a)* autoriser le paiement d'honoraires aux membres du Conseil, et

*b)* fixer le taux de remboursement des dépenses engagées par eux lors de leurs activités au nom du Conseil.

**10** Le Conseil peut organiser à l'occasion un forum pour la communauté artistique aux fins

*a)* de choisir les candidats à être proposés au Ministre pour nomination à titre de membres du Conseil,

*b)* d'entendre les exposés de la communauté artistique, et,

*c)* d'accomplir telles autres choses ou d'examiner telles autres matières compatibles avec les buts indiqués à l'article 3.

**11(1)** The Board may establish juries to provide recommendations to the Minister

*(a)* as to the artistic merit of works, projects and proposals with respect to activities submitted to the Minister for evaluation, and

*(b)* as to who should receive awards or grants and the amounts of any such awards or grants.

**11(2)** A jury established under subsection (1) shall carry out its duties in accordance with the by-laws.

**12** The Board may make by-laws not inconsistent with this Act for all or any of the following purposes:

*(a)* for the establishment from time to time of committees to assist the Board in carrying out its purposes set out in section 3;

*(b)* for the establishment from time to time of juries, the determination of the number of members to comprise the juries so established, the appointment of members of juries, the duties of juries and the manner in which those duties are to be carried out;

*(c)* for the specification of arts constituencies and organizations representing arts constituencies for the purposes of this Act;

*(d)* for the methods of selecting candidates to be proposed to the Minister for appointment as members of the Board;

*(e)* for the internal organization and management of the Board; and

*(f)* for the management of the property, effects and business of the Board or relating to any other thing for carrying out the purposes set out in section 3.

**13** The fiscal year of the Board ends on the thirty-first day of March of each year.

**11(1)** Le Conseil peut établir des jurys pour faire des recommandations au Ministre

*a)* concernant la valeur artistique des oeuvres, des projets et des propositions relativement aux activités soumises au Ministre pour évaluation, et

*b)* concernant les personnes qui devraient recevoir les prix ou subventions et leurs montants,

**11(2)** Un jury établi en vertu du paragraphe (1) doit exercer ses fonctions conformément aux règlements administratifs.

**12** Le Conseil peut établir des règlements administratifs compatibles avec la présente loi, visant de la totalité ou l'un des buts suivants:

*a)* établir à l'occasion des comités pour l'aider à réaliser ses buts indiqués à l'article 3;

*b)* établir des jurys, déterminer le nombre des membres des jurys ainsi établis, leur nomination, leurs fonctions et la manière d'exercer ces fonctions;

*c)* préciser les regroupements d'artistes et des organismes les représentant aux fins de la présente loi;

*d)* prévoir les méthodes de choisir les candidats à proposer au Ministre pour nomination à titre de membres du Conseil;

*e)* prévoir l'organisation et la gestion internes du Conseil, et

*f)* prévoir la gestion des biens, effets et affaires du Conseil ou relativement à toute autre chose visant la réalisation des buts indiqués à l'article 3.

**13** L'exercice financier du Conseil se termine le trente et un mars de chaque année.

**14** The Board shall, within three months after the end of each fiscal year, submit to the Minister and to those arts constituencies and organizations representing arts constituencies specified in the by-laws an annual report that shall contain

(a) a report of all proceedings under this Act during that fiscal year including, without limiting the generality of the foregoing, the names of jury members and the recommendations of juries

(i) as to the artistic merit of works, projects and proposals with respect to activities submitted to the Minister, and

(ii) as to who should receive awards or grants and the amounts of any such awards or grants, and

(b) such recommendations in relation to the Arts as the Board wishes to make.

**15** Each person who is a member of the New Brunswick Interim Arts Board on the commencement of this section shall be deemed to have been appointed as a member of the New Brunswick Arts Board-Conseil des Arts du Nouveau-Brunswick in accordance with this Act, as of the date of the person's appointment to the New Brunswick Interim Arts Board, for the term for which the person was appointed, and this Act applies to those members.

**16** The acts of a member of the Board, a committee of the Board or a jury established by the Board are valid notwithstanding any defects that may be discovered in the member's qualifications, selection or appointment.

**17** *Section 3 of the Arts Development Trust Fund, chapter A-13.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out "after consultation with provincial arts organizations" and substituting "after consultation with the New Brunswick Arts Board-Conseil des Arts du Nouveau-Brunswick or a jury established by the Board".*

**14** Le Conseil doit, dans les trois mois qui suivent la fin de chaque exercice financier, soumettre au Ministre et aux regroupements d'artistes et aux organismes les représentant qui sont précisés aux règlements administratifs, un rapport annuel contenant

a) un rapport de toutes les mesures prises en vertu de la présente loi pendant cet exercice financier, y compris, sans restreindre la généralité de ce qui précède, les noms des membres des jurys et les recommandations des jurys

(i) concernant la valeur artistique des oeuvres, des projets et des propositions relativement aux activités soumises au Ministre,

(ii) concernant les personnes qui devraient recevoir les prix ou subventions et leurs montants, et

b) des recommandations que le Conseil veut faire concernant les arts.

**15** Les personnes qui sont membres du Conseil des Arts intérimaire du Nouveau-Brunswick lors de l'entrée en vigueur de cet article sont réputées avoir été nommées membres de Conseil des Arts du Nouveau-Brunswick - New Brunswick Arts Board conformément à la présente loi à partir de la date de leur nomination au Conseil des Arts intérimaire du Nouveau-Brunswick pour la durée de leur mandat respectif et la présente loi s'applique à ces personnes.

**16** Les actes d'un membre du Conseil, d'un comité du Conseil ou d'un jury établi par le Conseil sont valides nonobstant tout défaut qu'on peut découvrir par rapport aux qualités requises, au choix ou à la nomination du membre.

**17** *L'article 3 de la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts, chapitre A-13.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression des mots «après consultation avec des organismes provinciaux voués aux arts» et leur remplacement par les mots «après consultation avec le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick - New Brunswick Arts Board ou avec un jury établi par le Conseil».*

**18** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**18** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*